

一、相关新法令、新政策

● 关于降低部分建设项目收费标准规范收费行为等有关问题的通知

- 【发布单位】国家发展和改革委员会
【发布文号】发改价格〔2011〕534号
【发布日期】2011-03-16
【实施日期】2011-05-01
【内容提要】根据该通知，自2011年05月01日起降低和规范部分建设项目收费和行爲：
- 保障性住房交易手续费；
 - 施工图设计文件审查费；
 - 部分行业建设项目环境影响评价收费；
估算投资额100亿元以下的建材、房地产、仓储（涉及有毒、有害及危险品的除外）、烟草、邮电、广播电视、电子配件组装等项目的环境影响评价收费标准，在现行收费标准基础上下调20%。
 - 中标金额在5亿元以上招标代理服务，并设置收费上限；等。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://lasc.lagq.gov.cn/include/web_content.php?id=18652

● 进口可用作原料的固体废物环境保护管理规定

- 【发布单位】环境保护部
【发布文号】环境保护部公告2011年第23号
【发布日期】2011-03-11
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.mep.gov.cn/gkml/hbb/bgg/201103/t2010324_207611.htm

● 关于进一步加强危险废物和医疗废物监管工作的意见

- 【发布单位】环境保护部、卫生部
【发布文号】环发〔2011〕19号
【发布日期】2011-02-16
【内容提要】该意见要求加强危险废物产生单位、经营单位的监管等。其中包括：
- 对危险废物产生单位，严格进行环境影响评价。
 - 危险废物贮存时间不得超过一年。
 - 严格执行危险废物转移联单制度，禁止将危险废物提供或委托给无危险废物经营许可证的单

一、関連する新法令、新政策

● 一部建設プロジェクト料金基準引下げ料金徴収行為規範化等の関係事項についての通知

- 【発布機関】国家發展改革委員會
【発布番号】発改價格〔2011〕534号
【発布日】2011-03-16
【施行日】2011-05-01
【概要】本通知によると、2011年5月1日から一部建設プロジェクトの料金を引下げ、関係行為を規範化する。
- 低所得者向け住宅取引手数料
 - 施工図設計文書審査費用
 - 一部業種建設プロジェクト環境影響評価費用
推定投資額100億元以下の建材、不動産、倉庫（有毒、有害及び危険品が含まれる場合は除く）、タバコ、郵便電信、ラジオ・テレビ、電子デバイス組立等のプロジェクトの環境影響評価費用基準は、現行の費用基準から20%引き下げる。
 - 落札金額が5億元以上の入札募集代理サービス費用については、費用の上限を設置するなど。

【法令全文】下記のURLをクリックしてください。
http://lasc.lagq.gov.cn/include/web_content.php?id=18652

● 原料として使用できる固形廃棄物輸入環境保護管理規定

- 【発布機関】環境保護部
【発布番号】環境保護部公告2011年第23号
【発布日】2011-03-11
【法令全文】下記のURLをクリックしてください。
http://www.mep.gov.cn/gkml/hbb/bgg/201103/t2010324_207611.htm

● 危険廃棄物及び医療廃棄物の監督管理作業を一層強化することについての意見

- 【発布機関】環境保護部、衛生部
【発布番号】環発〔2011〕19号
【発布日】2011-02-16
【概要】本意見は、危険廃棄物発生機関、取扱機関の監督管理を強化するよう求めているが、具体的には以下の作業が含まれる。
- 危険廃棄物発生機関に対しては、環境影響評価を厳格に実施する。
 - 危険廃棄物の貯蔵期間は1年を超えてはならない。
 - 危険廃棄物の移行伝票制度を厳格に実施し、危険廃棄物を危険廃棄物

位从事收集、贮存、利用、处置等经营活动。严禁委托无危险货物运输资质的单位运输危险废物。

- 要将危险废物的产生、贮存、利用、处置等情况纳入生产记录，建立危险废物管理台账，如实记录相关信息并及时依法向环保部门申报。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.sepa.gov.cn/gkml/hbb/bwj/201103/t20110308_201544.htm

取扱許可証をもたない機関に提供し、又は収集、貯蔵、利用、処分を委託する等の経営活動を禁止する。危険貨物輸送資格をもたない機関に危険廃棄物の輸送を委託することを厳禁する。

- 危険廃棄物の発生、貯蔵、利用、処分等の状況を発生記録に組み入れ、危険廃棄物管理台帳を作成し、事実通りに関係情報を記録し、且つ遅滞なく法に依拠して環境保護部門に申告する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.sepa.gov.cn/gkml/hbb/bwj/201103/t20110308_201544.htm

● 互联网文化管理暂行规定

【发布单位】文化部

【发布文号】文化部令第 51 号

【发布日期】2011-02-17

【实施日期】2011-04-01

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gov.cn/flfg/2011-03/21/content_1828568.htm

● インターネット文化管理暫定規定

【発布機関】文化部

【発布番号】文化部令第 51 号

【発布日】2011-02-17

【施行日】2011-04-01

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/flfg/2011-03/21/content_1828568.htm

● 关于印发 2011 年食品安全重点工作安排的通知

【发布单位】国务院办公厅

【发布文号】国办发〔2011〕12 号

【发布日期】2011-03-15

【内容提要】该通知要求：

- 严厉打击食品安全违法违规行为（包括食品生产加工和进出口环节、食品流通环节等）；
- 抓好重点品种综合治理（包括乳制品、食用油、保健食品、鲜肉和肉制品、食品添加剂、酒类等）；
- 提升企业食品安全管理能力（包括落实食品安全管理制度、推广应用先进管理制度和技术等）；
- 提高食品安全监管水平（包括加大行政执法和责任追究力度等）；等。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.gov.cn/zwgk/2011-03/25/content_1831345.htm

● 2011 年食品安全重点作業手配を印刷配布することについての通知

【発布機関】国务院办公厅

【発布番号】国弁発〔2011〕12 号

【発布日】2011-03-15

【概要】本通知は、以下の通り要求している。

- 食品安全違法規則違反行為を厳しく取締る（食品生産加工及び輸出入の段階、食品流通段階等を含む）。
- 重点品目を総合的に見直す（乳製品、食用油、健康食品、肉及び肉製品、食品添加剂、酒類等を含む）。
- 企業食品安全管理能力を高める（食品安全管理制度を実施し、先端管理制度及び技術を普及させる）。
- 食品安全監督管理水準を引き上げるなど（行政法令執行力及び責任追及力を高める）。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/zwgk/2011-03/25/content_1831345.htm

● [关于开展海南离岛旅客免税购物政策试点的公告](#)

【发布单位】财政部
【发布文号】财政部公告 2011 第 14 号
【发布日期】2011-03-16
【实施日期】2011-04-20
【内容提要】根据该公告，离岛免税政策适用对象是年满 18 周岁、乘飞机离开海南本岛但不离境的国内外旅客，包括海南省居民。
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/zwgk/2011-03/24/content_1830770.htm

● [海南島が離島旅客免税購買政策を試行することの公告](#)

【発布機関】財政部
【発布番号】財政部公告 2011 第 14 号
【発布日】2011-03-16
【施行日】2011-04-20
【概要】本公告によると、離島免税政策の適用対象は満 18 歳以上で、旅客機を利用して海南本島を離れるが出国しない海南省の居住者を含む国内外の旅客に適用される。
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/zwgk/2011-03/24/content_1830770.htm

● [关于完善中关村国家自主创新示范区高新技术企业认定管理试点工作的通知](#)

【发布单位】科技部、财政部和国家税务总局
【发布文号】国科发火〔2011〕90 号
【发布日期】2011-03-02
【内容提要】根据该通知，在中关村国家自主创新示范区内进行试点，降低高新技术企业的认定条件。试点工作从 2010 年 01 月 01 日起至 2011 年 12 月 31 日止。
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.most.gov.cn/fggw/zfwj/zfwj2011/201103/t20110323_85596.htm

● [中関村国家自主イノベーションモデルエリアハイテク企業認定管理試行作業を整備することについての通知](#)

【発布機関】科技部、財政部及び国家税務総局
【発布番号】国科発火〔2011〕90 号
【発布日】2011-03-02
【概要】本通知によると、中関村国家自主イノベーションモデルエリア内で試行し、ハイテク企業の認定条件を引き下げる。試行作業は 2010 年 1 月 1 日から 2011 年 12 月 31 日までである。
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.most.gov.cn/fggw/zfwj/zfwj2011/201103/t20110323_85596.htm

● [关于调整本市最低工资标准的通知（上海）](#)

【发布单位】上海市人力资源和社会保障局
【发布文号】沪人社综发〔2011〕24 号
【发布日期】2011-03-22
【实施日期】2011-04-01
【内容提要】根据该通知，从 2011 年 04 月 01 日起，上海市调整最低工资标准如下：
▪ 月最低工资标准从 1120 元调整为 1280 元。
▪ 小时最低工资标准从 9 元调整为 11 元。
【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai25111.html>

● [上海市最低給与基準を調整することについての通知（上海）](#)

【発布機関】上海市人的資源及び社会保障局
【発布番号】滬人社綜発〔2011〕24 号
【発布日】2011-03-22
【施行日】2011-04-01
【概要】本通知によると、2011 年 4 月 1 日から、上海市は最低給与基準を以下の通り調整する。
▪ 月最低給与基準は 1120 元から 1280 元に調整する。
▪ 時間あたり最低給与基準は 9 元から 11 元に調整する。
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai25111.html>

● [关于公布上海市 2010 年度职工平均工资及增长率的通知（上海）](#)

【发布单位】上海市人力资源和社会保障局、上海市统计局
【发布文号】沪人社综发〔2011〕25 号
【发布日期】2011-03-24

● [上海市の 2010 年度従業員平均給与及び増長率を公表することについての通知（上海）](#)

【発布機関】上海市人的資源及び社会保障局、上海市統計局
【発布番号】滬人社綜発〔2011〕25 号
【発布日】2011-03-24

【内容提要】根据该通知,2010年度上海市职工平均工资为46757元,月平均工资为3896元,比上年增长9.3%。

【备注】社会保险缴费基数上下限、解除或终止劳动合同时的经济补偿的上限、工伤保险待遇等,均与上年度职工月平均工资有关。

【法令全文】请点击以下网址查看:

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai25112.html>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务,请与我们联系;
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址,如果无法访问,您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

● [2011年中国将继续进行财税改革](#)

日前,财政部部长介绍,2011年中国将继续进行财税改革,包括:

- 在一些生产性服务业领域推进增值税改革试点,相应调减营业税,从制度上逐步解决货物与劳务税收政策不统一的问题。
- 完善消费税制度,将部分容易产生环境污染、大量消耗资源的产品以及部分高档消费品纳入消费税的征收范围。
- 健全个人所得税制度,提高个人所得税工薪所得费用扣除标准,合理调整税率结构,降低中低收入者税负,强化对高收入的调节。
- 进一步推进资源税改革。
- 按照“正税清费”的原则,清理政府非税收入,提高税收收入占财政收入的比重。

(摘自新华网;2011年03月20日发布)

● [《外国保险类机构驻华代表机构管理办法》公开征求意见](#)

日前,中国保险业监督管理委员会公布《[外国保险类机构驻华代表机构管理办法\(征求意见稿\)](#)》,向社会公开征求意见(截止日期为2011年04月11日)。

(摘自中国政府法制信息网;2011年03月22日发布)

【概要】本通知によると,2010年度の上海市従業員平均給与は46757元であり、月平均給与は3896元であり、前年度比9.3%増となった。

【備考】社会保険料の納付基数、労働契約解除又は終了時の経済補償金、労災保険待遇等は、いずれも前年の従業員月平均給与に関係する。

【法令全文】下記のURLをクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai25112.html>

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内するURLは政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新着情報

● [2011年中国は財務税制改革を続行する](#)

先頃、財政部部長の説明によると、2011年に中国は財務税制改革を続行させるが、具体的には以下の事項が含まれる。

- 一部の生産型サービス業分野では増値税改革の試行を推進し、営業税を相応に引下げ、制度上、貨物及び労務の税制政策が一致しないという問題点を徐々に解決する。
- 消費税制度を整備し、一部の環境を汚染しやすい、資源を大量に消耗する製品及び一部の贅沢品を消費税の徴収範囲に組み入れる。
- 个人所得税制度を健全化し、个人所得税給与所得費用控除基準を引上げ、税率構造を合理的に調整し、中間・低所得者の税負担を引下げ、高所得に対する調整を強化する。
- 資源税改革を一層推進する。
- 「正税清費」の原則に基づき、政府の非税収入を見直し、税収収入が財政収入に占める割合を引き上げる。

(2011年3月20日付の新华网ウェブサイトより抜粋)

● [「外国保険類機関の在中国駐在員事務所管理弁法」がパブリックコメントを募集する](#)

先頃、中国保险业监督管理委员会は「[外国保険類機関の在中国駐在員事務所管理弁法\(意見募集案\)](#)」を公表し、パブリックコメントを募集している(募集締切日は2011年4月11日)。

(2011年3月22日付の中国政府法制情報網ウェブサイトより抜粋)

● 高耗水行业定额标准拟定 部分地区探索水权交易

据悉，水利部正在制定高耗水工业和服务业用水定额国家标准，实施重点用水监控，以限制高耗水行业发展。部分地区已经开始探索水权交易，如山东省。

水资源短缺地区、生态脆弱地区发展高耗水项目也将受到严格限制。实践中，一些地区已明确要限制高耗水项目上马，如浙江、宁夏等省份。另外，水利部还将制定节水强制性标准，实行节水标识管理，建立节水产品市场准入制度。

(摘自《上海证券报》；2011年03月23日发布)

● 水使用量の多い業種定額基準を制定し 一部地域は水権取引を模索する

情報筋によると、水利部は水使用量の多い工業及びサービス用水の定額国家基準を制定しており、水使用量の多き業種の発展を制限するため、重点用水監督統制を実施する。山東省等の一部の地区はすでに水権取引の模索を開始している。

水資源不足地区、生態系が脆弱な地区の水使用量の多いプロジェクトの発展も厳格な制限を受ける。実践においては、浙江省、寧夏等の一部の地区は水使用量の多いプロジェクトの着手の制限を明確にしている。また、水利部は、節水強制規準を制定し、節水標識管理を実施し、節水製品市場の参入制度を構築する。

(2011年3月23日付の「上海証券報」より抜粋)

● 中国禁止进口部分日本食品农产品

日本福島核电站泄漏事故已对当地食品农产品造成严重污染，日本政府已从多个地区的有关食品农产品中检出放射性物质严重超标，并做出禁止流通和禁止食用的决定。

受此影响，2011年03月24日，中国国家质量监督检验检疫总局发布公告，禁止部分日本食品农产品进口。公告内容简要介绍如下：

- 自即日起，禁止进口日本福岛县、栃木县、群馬县、茨城县、千叶县的乳品、蔬菜及其制品、水果、水生动物及水产品；
- 各地检验检疫机构要进一步加强对日本福岛县、栃木县、群馬县、茨城县、千叶县生产的其他输华食品农产品中放射性物质浓度的检测，防止受放射性污染食品农产品进口；
- 各地检验检疫机构要加强对日本其他地区生产的输华食品农产品中放射性物质浓度的监测和风险分析，确保日本输华食品农产品的质量安全。

(摘自国家质量监督检验检疫总局网站；2011年03月25日发布)

● 中国は一部の日本食品農産物の輸入を禁止する

日本の福島原子力発電所の放射性物質漏洩事故はすでに現地食品農産物に深刻な汚染をもたらし、日本政府は複数の地区からの食品農産物から著しく基準値を超えた放射性物質を検出し、且つこれらの流通と食用を禁止する決定を行った。

その影響を受け、2011年3月24日に、中国国家質量監督検査検疫総局は公告を發布し、一部の日本食品農産物の輸入を禁止した。公告内容を以下の通り簡潔に紹介する。

- 即日から、日本の福島県、栃木県、群馬県、茨城県、千葉県産の乳製品、野菜及びその製品、果物、水生動物及び水産物の輸入を禁止する。
- 各地の検査検疫機関は、日本の福島県、栃木県、群馬県、茨城県、千葉県にて生産されたその他中国向け食品農産物中の放射性物質濃度に対する検査を強化し、放射能に汚染された食品農産物の輸入を防がなければならない。
- 各地の検査検疫機関は、日本のその他地域にて生産された中国向け食品農産物中の放射性物質濃度のモニタリング及びリスク分析を強化し、日本の中国向け食品農産物の品質の安全性を確実に保証しなければならない。

(2011年3月25日付の国家質量監督検査検疫総局ウェブサイトより抜粋)

● 日化企业集体涨价 可能涉嫌垄断

日前，多家媒体报道，2011年03月底、04月初，多家日化企业的大部分日化品牌将提价，平均涨幅高达10%左右。部分超市表示已收到厂家涨价通知。

相关媒体报道中，引用了西班牙处罚日化企业的实例。2011年03月03日，西班牙国家竞争委

● 日用消耗品企業の集団値上げに独占の容疑

先頃、複数のメディアの報道によると、2011年3月末、4月初めに、複数の日用消耗品企業の大部分の日用消耗品プラントが値上げし、平均値上げ幅は10%にも達する。一部のスーパーは、すでにメーカーからの値上げ通知を受け取ったと述べている。

かかるメディア報道では、スペインが日用消耗品企業

员会一份声明说，8家美容产品制造商1989年至2008年期间结成联盟，对在西班牙市场销售的美发产品实行共同定价，8家制造商总共被处5000万欧元的罚款。调查显示，涉案企业每半年开一次会，讨论并制订产品价格和其他企业策略。

此次，占据八成以上市场份额的多家日化巨头在中国同时涨价，不免也给人以价格联盟、垄断牟利的嫌疑。对此，目前中国政府部门尚未进行调查或者发表言论。

中国现行法律法规关于制止价格垄断的规定，主要包括：

- 《价格法》：经营者不得相互串通，操纵市场价格；不得捏造、散布涨价信息，哄抬价格，推动商品价格过高上涨。
- 《反垄断法》：禁止具有竞争关系的经营者达成固定或者变更商品价格的垄断协议，禁止具有市场支配地位的经营者以不公平的高价销售商品。
- 《价格违法行为行政处罚规定》：细化了对多种价格违法行为的认定，加大了对有关操纵市场价格，造成商品价格较大幅度上涨等违法行为的处罚力度。
- 《反价格垄断规定》：对价格垄断协议等三类价格垄断行为的表现形式和法律责任作了详细规定。

（里兆律师事务所 2011年03月25日整理编写）

を罰した実例を引用しており、2011年3月3日に、スペイン国家競争力委員会のある声明によると、美容製品メーカー8社が1989年から2008年までの期間中に連盟を結成し、スペイン市場で販売されるヘアケア製品について価格を共同設定しており、メーカー8社は計5000万ユーロの罰金を科された。調査によると、案件に関与した企業は半年毎に会議を開き、製品価格及びその他企業戦略を検討し且つ確定していた。

この度は、8割以上の市場シェアを占める複数の日用消耗品の大手企業が中国で同時に値上げしており、価格連盟、独占による利益追求の容疑は避けられない。これについて、現時点では中国政府は、調査の実施又は見解の発表はまだ行っていない。

中国の現行の法令中の価格独占を抑制する規定には、主に次のものが含まれる。

- 「価格法」：事業者は、互いに結託し、市場価格を操作してはならず、値上がり情報を捏造し、ばら撒き、価格を吊り上げ、商品価格の値上げ加速を推進してはならない。
- 「独占禁止法」：競争関係のある事業者が商品価格を固定し又は変更する独占協定を禁止し、市場支配的地位のある事業者が不公平の高値で商品を販売することを禁止する。
- 「価格違法行為行政処罰規定」：複数の価格違法行為に対する認定を細分化し、市場価格の操作、商品価格の大幅な値上げ等の違法行為に対する処罰を強化した。
- 「価格独占禁止規定」：価格独占協定等の3タイプの価格独占行為の表現形式及び法的責任について詳細な規定を行った。

（里兆法律事務所が2011年3月25日付で作成）